

8. Hinweis zu den Vergabeunterlagen

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund einer eingegangenen Nachfrage werden nachfolgende bzw. beigefügte Erläuterungen/Hinweise für die Erstellung des Angebotes erteilt:

Frage 1:

Können Sie das CI oder Brandbook zur Verfügung stellen? Es sollen Designs abgegeben werden und das wäre hilfreich, danke.

Antwort 1:

Designs werden im Rahmen der Konzeptionserstellung erarbeitet:

LB B1.4: „Der AN entwickelt unter Beachtung der Erkenntnisse der Zielgruppenanalyse ein Designkonzept. Darin enthalten sind die Erstellung von Designelementen wie Bildsprache, Farbschemata, Schriftarten, Grafiken und UI-Komponenten.“

Ein CI-Handbuch wird dazu nicht zur Verfügung gestellt. Elemente der Seite sachsen.de bzw. des Markenhandbuches des FS Sachsen können verwendet werden.

Frage 2:

Sehr geehrte Damen und Herren,

in Bezug auf den Gestaltungsentwurf benötigen wir folgende Informationen:

- 1. Gibt es ein bestehendes Logo, das in den Entwurf integriert werden soll?*
- 2. Gibt es CI-Richtlinien, insbesondere hinsichtlich Farbgebung und Schriftarten, an die wir uns bei der Gestaltung halten sollen?*

Wenn ja, könnten Sie diese zur Verfügung stellen?"

Antwort 2:

1. Nein.
2. Nein.

Designs werden im Rahmen der Konzeptionserstellung erarbeitet:

LB B1.4: „Der AN entwickelt unter Beachtung der Erkenntnisse der Zielgruppenanalyse ein Designkonzept. Darin enthalten sind die Erstellung von Designelementen wie Bildsprache, Farbschemata, Schriftarten, Grafiken und UI-Komponenten.“

Ein CI-Handbuch wird dazu nicht zur Verfügung gestellt. Elemente der Seite sachsen.de bzw. des Markenhandbuches des FS Sachsen können verwendet werden.

Frage 3:

2. Was genau ist mit der Erstellung digitaler Branding Materialien gemeint? Bspw. die Bereitstellung eines sog. Living Styleguide mittels lizenzkostenpflichtiger Tools wie Frontify oder Corebook?

Vergabe eines Dienstleistungsauftrages zur Konzeption sowie Realisierung eines mehrsprachigen sächsischen Online-Informationsportals für potentielle Fach- und Arbeitskräfte aus dem Ausland

12.07.2024

Antwort 3:

Hier sind digitale Broschüren, Flyer, Wimmelbilder u-ä. gemeint. Die Gestaltung richtet sich nach dem Designkonzept der Webseite.

Frage 4:

3. Der Auftraggeber wünscht eine Aufbereitung der von ihm zugelierten redaktionellen Inhalte. Da in den letzten Bieterfragen und -antworten kein konkreter Umfang genannt werden konnte, erschwert dies die Kostenschätzung für ein Festpreisangebot. Kann zudem die Anforderung "Aufbereitung redaktioneller Inhalte" spezifiziert werden?

a) Soll der Auftragnehmer daher Textredaktion auf Basis einer Kalkulationsgrundlage von x Seiten anbieten?

Antwort 4:

Eine genaue Angabe über die Anzahl der DIN-A-Seiten kann derzeit noch nicht getroffen werden. Derzeit können keine genauen Angaben gemacht werden Es wird nach derzeitigem Stand mit monatlich 10-20 Seiten gerechnet. Zur Herstellung der Vergleichbarkeit soll der Bieter mit 20 Seiten rechnen.

Frage 5:

b) Soll zudem die Inhaltserfassung auf Basis einer Kalkulationsgrundlage von x Seiten angeboten werden?

Antwort 5:

Nein. Der AG stellt die Inhalte zur Verfügung. (LB B2)

Frage 6:

c) Soll außerdem eine Bildredaktion auf Basis einer Kalkulationsgrundlage von x Bildern angeboten werden?

Antwort 6:

LB B2.3:

Der AN erstellt verschiedene Designmaterialien gemäß dem entwickelten Konzept. Dies umfasst Materialien sowohl für den Online- als auch Offline-Bereich, wie:

- Social-Media-/ und Online-Grafiken
- Bildmaterial für redaktionelle Zwecke....usw.

Eine genaue Angabe über die Anzahl der Bilder kann derzeit noch nicht getroffen werden

Frage 7:

d) Ist zudem die Erstellung von (interaktiven) Grafiken geplant? Wenn ja, soll Grafikerstellung auf Basis einer Kalkulationsgrundlage von x Grafiken angeboten werden?

Antwort 7:

Ja, die Erstellung von (interaktiven) Grafiken ist geplant. Eine genaue Angabe über die Anzahl der Grafiken kann derzeit noch nicht getroffen werden. . Die genaue Ausgestaltung richtet sich nach dem Designkonzept der Webseite.

Vergabe eines Dienstleistungsauftrages zur Konzeption sowie Realisierung eines mehrsprachigen sächsischen Online-Informationsportals für potentielle Fach- und Arbeitskräfte aus dem Ausland

12.07.2024

Frage 8:

In dem CMS können parallel mehrere, mehrsprachige Projekte unabhängig voneinander realisiert und verwaltet werden."

Soll das CMS ein Multi-Site CMS sein oder was ist mit "Projekte" gemeint?"

Antwort 8:

Es handelt sich bei dem CMS nicht um eine Multi-Site Anwendung.

Das CMS soll mehrere, mehrsprachige Unterseiten einer Domain/Website verwalten können.

Frage 9:

Wie stellt sich der AG die Umsetzung der Ergebnisse der Keyword-Recherche vor? Stimmt die Annahme, dass der AG die Ergebnisse in die Inhalte einfließen lässt?

Für die Keyword-Recherche sollen relevante Suchbegriffe in den verschiedenen Zielsprachen identifiziert werden – unter Beachtung kultureller Unterschiede und Suchgewohnheiten, gleichzeitig sollen Aktualisierungen der Inhalte des Portals sich automatisch auf alle Sprachvarianten auswirken.

Unserer Ansicht nach widerspricht sich das. Wenn Inhalte in den Sprachversionen nicht nur übersetzt, sondern anschließend auch lokalisiert werden sollen (bspw. mit Keywords), dann sollte eine Änderung in Sprache keine Änderung in einer anderen Sprache haben. Verzichten Sie daher auf die Lokalisierung oder auf eine automatische Übersetzung bei Anpassungen? Bei neu angelegten Seiten kann natürlich ein erster Stand übersetzt werden, dieser sollte dann in der jeweiligen Zielsprache angepasst/lokalisiert werden.

Antwort 9:

Der AN übernimmt die Umsetzung der Ergebnisse der Keyword-Recherche. (LB B2.6)

Die Recherche umfasst das Aufspüren relevanter Keywords mit dem Ziel einer Bewertung der aktuellen Keyword-Rankings der Website und der Erarbeitung von Kriterien der Keywords-Auswahl, die dabei helfen sollen, die Keywords für hohe Platzierungen in Suchmaschinenenergebnissen zu identifizieren. Nach der Identifizierung relevanter Keywords sollte die Website entsprechend optimiert werden.

Aus den Ergebnissen der Keyword-Recherche und Analyse leitet sich die Content-Erstellung ab. Der AN bereitet dann die vom AG zur Verfügung gestellten Inhalte zielgruppengerecht auf. Die Inhalte werden in Form von PDF-Dokumenten für den AN zum Download bereitgestellt

Die Keywords / die Ergebnisse der Keyword-Recherche sollen individuell für den jeweiligen Zielmarkt, also für jedes Land und jede Sprache lokalisiert werden.

Frage 10:

"2 Jahre Technische Betreuung (Abrechnung erfolgt nach abgeschlossenem Quartal)"

Kann die Abrechnung auch monatlich anhand des geleisteten Aufwands erfolgen?

Antwort 10:

Die Abrechnung erfolgt quartalsweise, jeweils nach abgeschlossenem Quartal.

Vergabe eines Dienstleistungsauftrages zur Konzeption sowie Realisierung eines mehrsprachigen sächsischen Online-Informationsportals für potentielle Fach- und Arbeitskräfte aus dem Ausland

12.07.2024

Freundliche Grüße

Vergabestelle